

Ordinanza sulla protezione d'emergenza in prossimità degli impianti nucleari (Ordinanza sulla protezione d'emergenza, OPE)

del ...

Il Consiglio federale svizzero,

visti gli articoli 5 capoverso 4 e 101 capoverso 1 della legge federale del 21 marzo 2003 sull'energia nucleare (LENu)¹;
visto l'articolo 75 capoverso 1 della legge federale del 4 ottobre 2002 sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile (LPPC)²,

ordina:

Sezione 1: Disposizioni generali

Art. 1 Campo d'applicazione

¹ La presente ordinanza disciplina la protezione d'emergenza per i casi in cui negli impianti nucleari svizzeri si verificano eventi durante i quali non possa essere escluso un considerevole rilascio di radioattività.

² Gli impianti nucleari che rientrano nel campo d'applicazione della presente ordinanza sono indicati nell'allegato 1.

Art. 2 Scopo della protezione d'emergenza

Scopo della protezione d'emergenza è:

- a. proteggere la popolazione interessata e le sue basi vitali;
- b. assistere per un tempo limitato la popolazione interessata e fornirle gli aiuti più urgenti;
- c. limitare le conseguenze di un evento.

Sezione 2: Zone di protezione d'emergenza e regioni di pianificazione

Art. 3 Principio

¹ Attorno a ogni impianto nucleare sono definite due zone di protezione d'emergenza per i casi di avaria grave:

- a. la zona di protezione d'emergenza 1 comprende la regione che rende necessari provvedimenti di protezione immediati quando un'avaria costituisce un pericolo per la popolazione;
- b. la zona di protezione d'emergenza 2 è contigua alla zona 1 e comprende la regione che rende necessari provvedimenti di protezione quando l'avaria costituisce un pericolo per la popolazione. Essa è suddivisa in settori di pericolo (allegato 2).

² I Comuni e le parti di Comuni attribuiti alle zone di protezione d'emergenza 1 e 2 sono indicati nell'allegato 3.

³ La regione che è contigua alla zona di protezione d'emergenza 2 comprende il resto del territorio svizzero.

⁴ Come base per l'ulteriore pianificazione e preparazione di provvedimenti di protezione possono essere definite regioni di pianificazione (allegato 4). All'interno delle regioni di pianificazione sono predisposti, in caso di evento, provvedimenti di protezione specifici.

⁵ L'Ispettorato federale della sicurezza nucleare (IFSN) rileva i geodati necessari alla definizione delle zone di protezione d'emergenza. Questi geodati sono rilevati, aggiornati e gestiti conformemente all'ordinanza del 21 maggio 2008³ sulla geoinformazione.

Art. 4 Regolamentazione in deroga

¹ In casi motivati, in particolare nelle regioni attorno a reattori di ricerca e a depositi di scorie radioattive, sulla base dei pericoli derivanti da un impianto nucleare, è possibile effettuare una suddivisione delle zone di protezione d'emergenza diversa da quella indicata all'articolo 3. Queste zone di pericolo speciali sono definite nell'allegato 3.

² Se un impianto nucleare è disattivato, l'UFE verifica su incarico dell' esercente e sulla scorta del pericolo derivante dall'impianto nucleare in questione, l'attribuzione ai sensi dell'articolo 3 capoverso 2 alle zone di protezione d'emergenza inclusi i settori di peri-

RU 2010 5191

¹ RS 732.1

² RS 520.1

³ RS 510.620

colo ai sensi dell'allegato 3. Se è opportuna una nuova attribuzione, l'UFE modifica l'allegato 3 di conseguenza. Dapprima sente l'IFSN, i Cantoni interessati e i gestori dell'impianto nucleare in questione.

Art. 5 Fusioni di Comuni

¹ Le fusioni di Comuni non hanno alcun effetto sull'estensione spaziale delle zone di protezione d'emergenza. Le corrispondenti parti del Comune restano nella zona di protezione d'emergenza a cui erano attribuite prima della fusione.

² L'IFSN esamina annualmente l'allegato 3 e, dopo aver sentito i Cantoni interessati, inserisce le modifiche derivanti da fusioni di Comuni e cambiamenti di nome.

Sezione 3: Compiti degli esercenti d'impianti nucleari

Art. 6 Pianificazione e preparazione

¹ I compiti che gli esercenti d'impianti nucleari sono tenuti ad adempiere nell'ambito della pianificazione e della preparazione della protezione d'emergenza sono definiti nelle pertinenti disposizioni della legislazione sull'energia nucleare e sulla radioprotezione.

² Agli esercenti d'impianti nucleari incombono in particolare i seguenti compiti:

- a. Essi determinano i criteri per il preallarme e l'allarme in un regolamento d'emergenza; l'IFSN emana una direttiva al riguardo.
- b. Essi garantiscono che l'IFSN, la Centrale nazionale d'allarme (CENAL) e il Cantone di ubicazione siano informati tempestivamente, allorché i criteri per il lancio di un preallarme o di un allarme ai sensi della lettera a sono adempiuti.
- c. Essi tengono pronta in ogni momento un'organizzazione per i casi d'emergenza dotata di personale e di materiale adeguato.
- d. Essi garantiscono la formazione dei membri dell'organizzazione d'emergenza.
- e. Essi tengono pronti la documentazione per gli interventi e i piani di allarme adeguati.
- f. Essi tengono pronti mezzi adeguati per determinare il termine di sorgente.
- g. Essi svolgono regolarmente esercitazioni d'emergenza (comprese le esercitazioni di emergenza generali) sotto sorveglianza dell'IFSN.
- h. Essi predispongono e installano adeguati strumenti di comunicazione in caso di emergenza per comunicare con:
 1. l'IFSN,
 2. la Centrale nazionale d'allarme (CENAL),
 3. gli organismi designati dai Cantoni sul cui territorio si trovano i Comuni o le parti di Comuni della zona di protezione d'emergenza 1.

³ Per l'adempimento dei propri compiti essi si accordano con gli organi di protezione per i casi di emergenza.

Art. 7 Evento

In caso di evento gli esercenti d'impianti nucleari hanno i seguenti compiti:

- a. analizzano l'evento in relazione al pericolo che può costituire per la popolazione;
- b. adottano opportuni provvedimenti per gestire l'evento e per limitare le conseguenze sul personale e sulla popolazione;
- c. informano tempestivamente l'IFSN e la CENAL. Informano inoltre gli organi cantonali ai sensi dell'articolo 6 capoverso 2 lettera h cifra 3:
 1. in caso d'incidente con decorso rapido ai sensi dell'articolo 5 capoverso 3 dell'ordinanza del 18 agosto 2010 sull'allarme e sulla rete radio di sicurezza (OARS)⁴,
 2. in caso di adempimento dei criteri tecnici per il lancio del preallarme e dell'allarme ai sensi dell'articolo 19 capoverso 1 lettera a OARS.
- d. determinano tempestivamente il termine di sorgente e lo comunicano all'IFSN. Per termine di sorgente s'intende la quantità e il tipo di radionuclidi rilasciati e l'andamento temporale del rilascio.

Sezione 4: Compiti dell'IFSN

Art. 8 Pianificazione e preparazione

Nell'ambito delle attività di pianificazione e preparazione della protezione d'emergenza, l'IFSN ha i seguenti compiti:

- a. intrattiene un proprio servizio di picchetto e garantisce una propria organizzazione interna per i casi di emergenza;
- b. gestisce una rete di misurazione per la sorveglianza automatica delle dosi nei dintorni delle centrali nucleari (MADUK);
- c. fornisce consulenza e sostegno ai Cantoni nella pianificazione e nella preparazione dei provvedimenti per l'adempimento dei loro compiti;
- d. controlla i provvedimenti adottati dagli esercenti d'impianti nucleari ai sensi dell'articolo 6; in particolare verifica, attraverso esercitazioni, la prontezza d'intervento dell'organizzazione degli impianti nucleari per i casi d'emergenza;

⁴ RS 520.12

- e. disciplina in una direttiva i requisiti per la determinazione dei termini di sorgente;
- f. disciplina in una direttiva i requisiti per lo svolgimento delle esercitazioni di emergenza, coinvolgendo gli organi di protezione d'emergenza.

Art. 9 Evento

In caso di evento l'IFSN ha i seguenti compiti:

- a. informa tempestivamente la CENAL su eventi occorsi negli impianti nucleari svizzeri;
- b. analizza l'efficacia dei provvedimenti adottati dagli esercenti d'impianti nucleari per adempiere i compiti ai sensi dell'articolo 7 lettera b e ne verifica l'attuazione;
- c. fa previsioni sull'evoluzione di avarie negli impianti, sulla possibile diffusione della radioattività nell'ambiente circostante e sulle relative conseguenze;
- d. fornisce consulenza all'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) e allo Stato maggiore federale in caso di eventi NBCN (SMF NBCN) nella predisposizione di provvedimenti di protezione per la popolazione, conformemente all'ordinanza del 20 ottobre 2010⁵ sugli interventi NBCN);
- e. classifica l'evento secondo la scala di valutazione internazionale (INES) dell'AIEA.

Sezione 5: Compiti di altri organi federali**Art. 10** MeteoSvizzera

¹ L'Ufficio federale di meteorologia e climatologia (MeteoSvizzera) mette a disposizione dell'IFSN i dati meteorologici e le previsioni per i calcoli relativi alla dispersione e alla dosimetria.

² Su mandato della CENAL, MeteoSvizzera effettua calcoli relativi alla dispersione.

³ In caso di evento MeteoSvizzera può chiedere, per la fornitura delle sue prestazioni, il sostegno da parte di elementi d'impiego dell'esercito ai sensi degli articoli 67 capoverso 1 lettera d della legge federale del 3 febbraio 1995⁶ sull'esercito e sull'amministrazione militare.

Art. 11 UFPP

Nell'ambito delle attività di pianificazione e preparazione della protezione d'emergenza, oltre a quelli definiti nell'ordinanza del 20 ottobre 2010⁷ sugli interventi NBCN, nell'ordinanza del 17 ottobre 2007⁸ sulla centrale nazionale d'allarme e nell'OARS⁹, l'UFPP ha, in particolare, i seguenti compiti:

- a. disciplina le disposizioni per l'intervento, coinvolgendo gli organi di protezione d'emergenza;
- b. fornisce consulenza e sostegno ai Cantoni nella pianificazione e nella preparazione dei provvedimenti per l'adempimento dei loro compiti;
- c. disciplina, coinvolgendo gli organi di protezione d'emergenza, le disposizioni per l'evacuazione della popolazione e l'impiego di personale e materiale;
- d. coordina l'informazione della popolazione;
- e. coordina la pianificazione e la preparazione di provvedimenti di protezione d'emergenza nei Cantoni;
- f. d'intesa con gli organi di protezione d'emergenza, effettua ogni due anni un'esercitazione di emergenza generale;
- g. allestisce la documentazione standard che serve da base per le pianificazioni degli interventi dei Cantoni.

Art. 12 Gruppo difesa

¹ Nell'ambito delle attività di pianificazione e preparazione della protezione d'emergenza, il gruppo difesa ha in particolare i seguenti compiti:

- a. determina in istruzioni le basi per l'impiego a favore del trasporto di materiale in caso di intervento sussidiario dell'esercito e coinvolge gli organi di protezione d'emergenza.
- b. determina in istruzioni la partecipazione di formazioni o membri dell'esercito alle esercitazioni relative al trasporto aereo e stradale di materiale.

² In caso di evento, mette a disposizione, nell'ambito della chiamata del servizio d'appoggio emessa dagli organismi competenti, la necessaria capacità per il trasporto stradale e aereo di materiale.

⁵ RS 520.17

⁶ RS 510.10

⁷ RS 520.18

⁸ RS 520.17

⁹ RS 520.12

Sezione 6: Compiti dei Cantoni

Art. 13 Pianificazione e preparazione

¹ Nell'ambito delle attività di pianificazione e preparazione della protezione d'emergenza i Cantoni sul cui territorio si trovano Comuni delle zone di protezione d'emergenza 1 e 2 attuano nel loro settore le disposizioni emanate dall'UFPP. In particolare hanno i seguenti compiti:

- a. in collaborazione con l'UFPP, informano la popolazione delle zone di protezione d'emergenza 1 e 2 sul comportamento da tenere in caso di evento;
- b. basandosi sulle disposizioni dell'UFPP, pianificano come segue l'evacuazione della popolazione in pericolo:
 1. nella zona di protezione d'emergenza 1 evacuazione entro 6 ore dalla disposizione
 2. nella zona di protezione d'emergenza evacuazione 2 entro 12 ore dalla disposizione nonché in hot spot.
- c. provvedono all'alloggio e all'approvvigionamento della popolazione evacuata;
- d. preparano provvedimenti nell'ambito dell'agricoltura e dei generi alimentari nonché dell'approvvigionamento dell'acqua potabile;
- e. pianificano l'esercizio di servizi di consulenza e di misurazione della radioattività;
- f. sulla base della documentazione dell'UFPP (art. 11 cpv. 1 lett. g) allestiscono la loro documentazione per gli interventi, in particolare per la gestione del traffico in caso di evento;
- g. in collaborazione con l'UFPP e l'IFSN provvedono periodicamente alla formazione e all'addestramento dei loro organi direttivi;
- h. coordinano e sorvegliano i provvedimenti di protezione d'emergenza delle regioni e dei Comuni.

² Nell'ambito delle attività di pianificazione e preparazione della protezione d'emergenza ai sensi delle disposizioni emanate dall'UFPP, i Cantoni che si trovano sul territorio restante della Svizzera hanno in particolare i seguenti compiti:

- a. allestiscono un piano per l'evacuazione della popolazione in pericolo negli hot spot;
- b. provvedono all'alloggio e all'approvvigionamento della popolazione evacuata. Il valore di riferimento per le persone da accogliere è pari al 5 per cento della popolazione permanente di un Cantone per l'accoglimento a breve termine e all'1 per cento per l'accoglimento a lungo termine.
- c. preparano i provvedimenti nell'ambito dell'agricoltura e dei generi alimentari, nonché dell'approvvigionamento di acqua potabile.

Art. 14 Evento

¹ In caso di evento i Cantoni sul cui territorio si trovano Comuni attribuiti alle zone di protezione d'emergenza 1 e 2 hanno i seguenti compiti:

- a. mettono in preallarme gli organi direttivi delle regioni e dei Comuni;
- b. mettono in allarme la popolazione;
- c. assicurano l'attuazione dei provvedimenti per adempiere i compiti secondo l'articolo 13 capoverso 1;
- d. controllano l'esecuzione dei provvedimenti di protezione nelle regioni e nei Comuni.

² In caso di evento, i Cantoni sul territorio restante della Svizzera hanno i seguenti compiti:

- a. assicurano l'attuazione dei provvedimenti per adempiere i compiti secondo l'articolo 13 capoverso 2;
- b. controllano l'esecuzione dei provvedimenti di protezione nelle regioni e nei Comuni.

Art. 15 Competenza

I Cantoni sono responsabili della pianificazione, della preparazione e dell'attuazione dei provvedimenti di protezione d'emergenza.

Sezione 7: Compiti delle regioni e dei Comuni

Art. 16

¹ Nell'ambito delle attività di pianificazione e preparazione della protezione d'emergenza, le regioni e i Comuni delle zone di protezione d'emergenza 1 e 2, nonché le regioni e i Comuni che si trovano sul territorio restante della Svizzera attuano nel loro settore i provvedimenti previsti dalla documentazione standard dell'UFPP.

² In caso di evento le regioni e i Comuni delle zone di protezione d'emergenza 1 e 2, nonché le regioni e i Comuni che si trovano sul territorio restante della Svizzera attuano nei loro settori i provvedimenti previsti dalla documentazione standard.

Sezione 8: Compiti comuni

Art. 17

¹ Oltre ai compiti specifici, gli organismi indicati nelle sezioni da 3 a 7 hanno i seguenti compiti e competenze:

- a. pianificano i provvedimenti, affinché in caso di evento possano essere attuati tempestivamente qualora venga lanciato un preallarme o un allarme.
- b. sono responsabili della formazione e dello svolgimento di esercitazioni nei loro settori e prendono parte alle esercitazioni di emergenza generali;
- c. aggiornano i piani di allarme e la documentazione per gli interventi;
- d. garantiscono che siano disponibili il personale e il materiale necessario in casi di emergenza.

² Organizzano autonomamente i compiti nel loro settore di attività.

Sezione 9: Emolumenti e rimborso degli esborsi

Art. 18

¹ Per la pianificazione, la preparazione e l'attuazione dei provvedimenti di protezione d'emergenza i Cantoni possono riscuotere emolumenti dagli esercenti d'impianti nucleari e imporre loro il rimborso degli esborsi.

² Gli organi federali riscuotono emolumenti sulla base dei loro regolamenti in materia.

Sezione 10: Disposizioni finali e transitorie

Art. 19 Modifica degli allegati

L'Ufficio federale dell'energia (UFE) può adeguare gli allegati da 1 a 3 agli sviluppi della tecnica.

Art. 20 Abrogazione e modifica di altre leggi

L'abrogazione e la modifica di altre leggi sono disciplinate nell'allegato 5.

Art. 21 Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° maggio 2018.

Allegato 1
(Art. 1 cpv. 2)

Lista degli impianti nucleari

Centrale nucleare di Beznau KKB

Centrale nucleare di Gösgen KKG

Centrale nucleare di Leibstadt KKL

Centrale nucleare di Mühleberg KKM

Deposito federale intermedio presso PSI-est, Würenlingen

Hotlabor presso PSI-est, Würenlingen

Deposito intermedio ZWILAG, Würenlingen

Allegato 3¹⁰
(Art. 3 cpv. 2)

Comuni delle zone di protezione d'emergenza 1 e 2 inclusi i settori di pericolo

Denominazione delle centrali nucleari (KKW):

B/L – Beznau/Leibstadt

G – Gösgen

M – Mühleberg

Comune	Distretto	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Aarau	Aarau	AG	G		X	X				X
Aarberg	Seeland	BE	M						X	X
Aarburg	Zofingen	AG	G				X	X		
Aegerten	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Alterswil	Sense	FR	M			X	X			
Altishofen	Willisau	LU	G			X	X			
Ammerswil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Anwil	Sissach	BL	G						X	X
Arboldswil	Waldenburg	BL	G					X	X	
Attelwil	Zofingen	AG	G			X	X			
Auenstein	Brugg	AG	B/L				X	X		
Auenstein	Brugg	AG	G		X	X				
Avenches	La Broye-Vully	VD	M				X	X		
Bachs	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Bad Zurzach	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Baden	Baden	AG	B/L			X	X			
Baldingen	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Barberêche	See / du Lac	FR	M				X	X		
Bargen (BE)	Seeland	BE	M					X	X	X
Belfaux (soltanto Cutterwil)	La Sarine	FR	M				X	X		
Bellmund	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Belp	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Bennwil	Waldenburg	BL	G					X	X	
Bern	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Biberstein	Aarau	AG	G		X	X				X
Biel/Bienne	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Biezwil	Bucheggberg	SO	M		X					X
Birmenstorf (AG)	Baden	AG	B/L			X	X			
Birr	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Birr	Brugg	AG	G		X	X				
Birrhard	Brugg	AG	B/L			X	X			
Birrwil	Kulm	AG	G		X	X				
Böbikon	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Böckten	Sissach	BL	G						X	X
Bolligen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Boningen	Oltén	SO	G					X	X	
Boniswil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Boppelsen	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Bösingen	Sense	FR	M			X	X			
Bözberg	Brugg	AG	B/L				X	X		
Bözberg	Brugg	AG	G		X					X
Bottenwil	Zofingen	AG	G			X	X			
Böttstein	Zurzach	AG	B/L	X						
Bözen	Brugg	AG	B/L				X	X		
Bözen	Brugg	AG	G		X					X

¹⁰ Nuovo testo giusta il n. I dell'O dell'IFSN del 28 nov. 2016, in vigore dal 1° gennaio 2017 (RU 2016 4899).

Comune	Distretto	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Bremgarten bei Bern	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				X
Brittnau	Zofingen	AG	G			X	X	X		
Brugg	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Brügg	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Brunegg	Lenzburg	AG	B/L			X	X	X		
Brunegg	Lenzburg	AG	G		X	X				
Brüttelen	Seeland	BE	M					X	X	
Bubendorf	Liestal	BL	G					X	X	
Buchs (AG)	Aarau	AG	G		X	X				X
Buckten	Sissach	BL	G					X	X	X
Büetigen	Seeland	BE	M						X	X
Bühl	Seeland	BE	M						X	X
Büron	Sursee	LU	G			X	X			
Buus	Sissach	BL	G						X	X
Clavaleyres	Bern-Mittelland	BE	M				X	X		
Cornaux	Neuenburg	NE	M					X	X	
Courgevaux	See / du Lac	FR	M				X	X		
Courtepin ¹¹	See / du Lac	FR	M				X	X		
Cressier (FR)	See / du Lac	FR	M				X	X		
Cressier (NE)	Neuenburg	NE	M					X	X	
Cudrefin	La Broye-Vully	VD	M				X	X		
Dagmersellen	Willisau	LU	G			X	X			
Däniken	Olten	SO	G	X						
Deisswil presso Münnchenbuchsee	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Densbüren	Aarau	AG	B/L				X	X		
Densbüren	Aarau	AG	G		X					X
Diegten	Waldenburg	BL	G					X	X	
Dielsdorf	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Diemerswil	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Diepflingen	Sissach	BL	G						X	X
Diessbach presso Büren	Seeland	BE	M		X				X	X
Döttingen	Zurzach	AG	B/L	X						
Dotzigen	Seeland	BE	M						X	X
Düdingen	Sense	FR	M			X	X			
Dulliken	Olten	SO	G	X						
Dürrenäsch	Kulm	AG	G		X	X				
Effingen	Brugg	AG	B/L				X	X		
Effingen	Brugg	AG	G		X					X
Egerkingen	Gäu	SO	G					X	X	
Egliswil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Ehrendingen	Baden	AG	B/L		X	X	X			
Eiken	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Eiken	Laufenburg	AG	G		X					X
Elfingen	Brugg	AG	B/L				X	X		
Elfingen	Brugg	AG	G		X					X
Endingen	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Ennetbaden	Baden	AG	B/L			X	X			
Eppenbergr-Wöschnau	Olten	SO	G		X	X	X			X
Epsach	Seeland	BE	M						X	X
Eptingen	Waldenburg	BL	G					X	X	
Erlach	Seeland	BE	M					X	X	
Erlinsbach (AG)	Aarau	AG	G		X	X			X	X
Erlinsbach (SO) (soltanto ex Comune di Niedererlinsbach)	Gösgen	SO	G	X						

¹¹ Fusione dei Comuni di Barberêche, Courtepin, Villarepos e Wallenried

Comune	Distretto	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Erlinsbach (SO) (soltanto ex Comune di. Obererlinsbach)	Gösgen	SO	G		X	X			X	X
Evilard / Leubringen	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Faug	La Broye-Vully	VD	M				X	X		
Ferenbalm (soltanto Weiler Haselhof)	Bern-Mittelland	BE	M	X						
Ferenbalm (escluso Weiler Haselhof)	Bern-Mittelland	BE	M			X	X	X	X	
Finsterhennen	Seeland	BE	M					X	X	
Fisibach	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Fislisbach	Baden	AG	B/L			X	X			
Fräschels	See / du Lac	FR	M					X	X	
Frauenkappelen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				X
Freiburg	La Sarine	FR	M			X	X			
Freienwil	Baden	AG	B/L		X	X	X			
Frick	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Frick	Laufenburg	AG	G		X					X
Fulenbach	Olten	SO	G					X	X	
Full-Reuenthal	Zurzach	AG	B/L	X						
Galmiz	See / du Lac	FR	M				X	X		
Gals	Seeland	BE	M					X	X	
Gampelen	Seeland	BE	M					X	X	
Gansingen	Laufenburg	AG	B/L				X	X	X	
Gebenstorf	Baden	AG	B/L			X	X			
Gelterkinden	Sissach	BL	G						X	X
Gempnach	See / du Lac	FR	M				X	X		
Gipf-Oberfrick	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Gipf-Oberfrick	Laufenburg	AG	G		X					X
Golaten	Bern-Mittelland	BE	M	X						
Gontenschwil	Kulm	AG	G			X	X			
Granges-Paccot	La Sarine	FR	M			X	X			
Gränichen	Aarau	AG	G		X	X				
Gregg	See / du Lac	FR	M				X	X		
Gretzenbach	Olten	SO	G	X						
Grossaffoltern	Seeland	BE	M		X				X	X
Gunzgen	Olten	SO	G					X	X	
Gurbrü	Bern-Mittelland	BE	M				X	X	X	
Gurmels	See / du Lac	FR	M			X	X	X	X	
Habsburg	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Habsburg	Brugg	AG	G		X					X
Häfelfingen	Sissach	BL	G					X	X	X
Hägendorf	Olten	SO	G					X	X	
Hagneck	Seeland	BE	M					X	X	X
Hallwil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Härkingen	Gäu	SO	G					X	X	
Hauenstein-Ifenthal	Gösgen	SO	G					X	X	
Hausen (AG)	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Heitenried	Sense	FR	M			X	X			
Hellikon	Rheinfelden	AG	G						X	X
Hemmiken	Sissach	BL	G						X	X
Hendschiken	Lenzburg	AG	G		X	X				
Hermrigen	Seeland	BE	M						X	X
Hersberg	Liestal	BL	G						X	X
Herznach	Laufenburg	AG	B/L				X	X		
Herznach	Laufenburg	AG	G		X					X
Hirschthal	Aarau	AG	G		X	X	X			
Holderbank (AG)	Lenzburg	AG	B/L				X	X		
Holderbank (AG)	Lenzburg	AG	G		X	X				
Holderbank (SO)	Thal	SO	G					X	X	

Comune	Distretto	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Hölstein	Waldenburg	BL	G					X	X	
Holziken	Kulm	AG	G		X	X	X			
Hornussen	Laufenburg	AG	B/L				X	X		
Hornussen	Laufenburg	AG	G		X					X
Hunzenschwil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Iffwil	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Ins	Seeland	BE	M					X	X	
Ipsach	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Itingen	Sissach	BL	G						X	X
Ittigen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Jegenstorf (soltanto ex Comuni di Ballmoos e Scheunen)	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Jens	Seeland	BE	M						X	X
Kaiserstuhl	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Kaisten	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Kaisten	Laufenburg	AG	G		X					X
Kallnach	Seeland	BE	M					X	X	X
Känerkinden	Sissach	BL	G					X	X	X
Kappel (SO)	Olten	SO	G					X	X	
Kappelen	Seeland	BE	M						X	X
Kehrsatz	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Kerzers	See / du Lac	FR	M				X	X	X	
Kestenholz	Gäu	SO	G					X	X	
Kienberg	Gösgen	SO	G		X				X	X
Kilchberg (BL)	Sissach	BL	G						X	X
Killwangen	Baden	AG	B/L			X	X			
Kirchleerau	Zofingen	AG	G			X	X			
Kirchlindach	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Kleinbödingen	See / du Lac	FR	M			X	X	X		
Klingnau	Zurzach	AG	B/L	X						
Knutwil	Sursee	LU	G			X	X			
Koblentz	Zurzach	AG	B/L	X						
Kölliken	Zofingen	AG	G		X	X	X			
Köniz	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Kriechenwil	Bern-Mittelland	BE	M			X	X	X		
Küttigen	Aarau	AG	G		X	X				X
La Neuveville	Berner Jura	BE	M					X	X	
La Sonnaz	La Sarine	FR	M				X	X		
La Tène	Neuenburg	NE	M					X	X	
Lampenberg	Waldenburg	BL	G					X	X	
Langenbruck	Waldenburg	BL	G					X	X	
Langenthal (soltanto ex Comune di Untersteckholz)	Oberaargau	BE	G				X	X		
Läufelfingen	Sissach	BL	G					X	X	X
Laufenburg	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Laupen	Bern-Mittelland	BE	M			X	X	X		
Lausen	Liestal	BL	G						X	X
Le Landeron	Neuenburg	NE	M					X	X	
Leibstadt	Zurzach	AG	B/L	X						
Leimbach (AG)	Kulm	AG	G			X	X			
Lengnau (AG)	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Lenzburg	Lenzburg	AG	G		X	X				
Leuggern	Zurzach	AG	B/L	X						
Leutwil	Kulm	AG	G		X	X				
Liedertswil	Waldenburg	BL	G					X	X	
Ligerz	Biel/Bienne	BE	M					X	X	
Lostorf	Gösgen	SO	G	X						
Lupfig	Brugg	AG	B/L			X	X	X		

Comune	Distretto	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Lupfig	Brugg	AG	G		X	X				
Lüscherz	Seeland	BE	M					X	X	
Lyss	Seeland	BE	M						X	X
Mägenwil	Baden	AG	B/L			X	X			
Mägenwil	Baden	AG	G		X	X				
Maisprach	Sissach	BL	G						X	X
Mandach	Brugg	AG	B/L	X						
Meienried	Seeland	BE	M						X	X
Meikirch	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Mellikon	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Mellingen	Baden	AG	B/L			X	X			
Merzligen	Seeland	BE	M						X	X
Messen	Bucheggberg	SO	M		X					X
Mettauertal (soltanto ex Comune di Wil)	Laufenburg	AG	B/L	X						
Mettauertal (escluso ex Comune di Wil)	Laufenburg	AG	B/L				X	X	X	
Meyriez	See / du Lac	FR	M				X	X		
Misery-Courtion	See / du Lac	FR	M				X	X		
Mönthal	Brugg	AG	B/L				X	X		
Mont-Vully	See / du Lac	FR	M				X	X		
Moosleerau	Zofingen	AG	G			X	X			
Moosseedorf	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Mörigen	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Möriken-Wildegg	Lenzburg	AG	B/L			X	X	X		
Möriken-Wildegg	Lenzburg	AG	G		X	X				
Muhen	Aarau	AG	G		X	X	X			
Mühleberg (a nord della linea ferroviaria)	Bern-Mittelland	BE	M	X						
Mühleberg (a sud della linea ferroviaria)	Bern-Mittelland	BE	M		X	X	X	X		
Mülligen	Brugg	AG	B/L			X	X			
Münchenbuchsee	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Münchenwiler	Bern-Mittelland	BE	M				X	X		
Münchwilen (AG)	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Münchwilen (AG)	Laufenburg	AG	G						X	X
Muntelier	See / du Lac	FR	M				X	X		
Müntschemier	Seeland	BE	M					X	X	
Murgenthal	Zofingen	AG	G				X	X		
Muri bei Bern	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Murten	See / du Lac	FR	M				X	X		
Nebikon	Willisau	LU	G			X	X			
Neerach	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Neuendorf	Gäu	SO	G					X	X	
Neuenegg	Bern-Mittelland	BE	M			X	X			
Neuenhof	Baden	AG	B/L			X	X			
Nidau	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Niederbuchsiten	Gäu	SO	G					X	X	
Niederdorf	Waldenburg	BL	G					X	X	
Niedergösgen	Gösgen	SO	G	X						
Niederlenz	Lenzburg	AG	B/L				X	X		
Niederlenz	Lenzburg	AG	G		X	X				
Niedermuhlern	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Niederrohrdorf	Baden	AG	B/L			X	X			
Niederweningen	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Nusshof	Sissach	BL	G						X	X
Oberbalm	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Oberbuchsiten	Gäu	SO	G					X	X	
Oberdorf (BL)	Waldenburg	BL	G					X	X	
Oberentfelden	Aarau	AG	G		X	X	X			X

Comune	Distretto	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Obergösgen	Gösgen	SO	G	X						
Oberhof	Laufenburg	AG	G		X					X
Oberkulm	Kulm	AG	G		X	X	X			
Obermumpf	Rheinfelden	AG	B/L					X	X	
Obermumpf	Rheinfelden	AG	G						X	X
Oberrohrdorf	Baden	AG	B/L			X	X			
Obersiggenthal	Baden	AG	B/L			X	X			
Oberweningen	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Oeschgen	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Oeschgen	Laufenburg	AG	G		X					X
Oftringen	Zofingen	AG	G			X	X	X		
Olten	Olten	SO	G				X	X	X	
Oltingen	Sissach	BL	G						X	X
Ormalingen	Sissach	BL	G						X	X
Orpund	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Ostermundigen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Otelfingen	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Othmarsingen	Lenzburg	AG	B/L			X	X	X		
Othmarsingen	Lenzburg	AG	G		X	X				
Pfaffnau	Willisau	LU	G				X	X		
Plateau de Diesse (soltanto ex Comune di Prêles)	Berner Jura	BE	M					X	X	
Port	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Radelfingen (soltanto Matzwil, Oberruntigen, Oltigen, Talmatt)	Seeland	BE	M	X						
Radelfingen (esclusi Matzwil, Oberruntigen, Oltigen, Talmatt)	Seeland	BE	M		X			X	X	X
Ramlinsburg	Liestal	BL	G					X	X	
Rapperswil (BE)	Seeland	BE	M		X					X
Regensberg	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Reiden	Willisau	LU	G			X	X			
Reitnau	Zofingen	AG	G			X	X			
Rekingen (AG)	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Remigen	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Rickenbach (BL)	Sissach	BL	G						X	X
Rickenbach (SO)	Olten	SO	G					X	X	
Ried bei Kerzers	See / du Lac	FR	M				X	X	X	
Rietheim	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Riniken	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Roggliswil	Willisau	LU	G				X	X		
Roggwil (BE)	Oberaargau	BE	G				X	X		
Rohr (SO)	Gösgen	SO	G	X						
Rothenthal	Sissach	BL	G						X	X
Rothrist	Zofingen	AG	G				X	X		
Rüeggisberg	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Rüfenach	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Rümikon	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Rümlingen	Sissach	BL	G						X	X
Rünenberg	Sissach	BL	G						X	X
Rupperswil	Lenzburg	AG	B/L				X	X		
Rupperswil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Safenwil	Zofingen	AG	G			X	X	X		
Schafisheim	Lenzburg	AG	G		X	X				
Scherz	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Scherz	Brugg	AG	G		X	X				
Scheuren	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Schinznach-Bad	Brugg	AG	B/L				X	X		

Comune	Distretto	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Schinznach-Bad	Brugg	AG	G		X					X
Schinznach	Brugg	AG	B/L				X	X		
Schinznach	Brugg	AG	G		X					X
Schleinikon	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Schlierbach	Sursee	LU	G			X	X			
Schlossrued	Kulm	AG	G			X	X			
Schmiedrued	Kulm	AG	G			X	X			
Schmitten (FR)	Sense	FR	M			X	X			
Schneisingen	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Schnottwil	Bucheggberg	SO	M		X					X
Schöfflisdorf	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Schöftland	Kulm	AG	G			X	X			
Schönenwerd	Olten	SO	G	X						
Schupfart	Rheinfelden	AG	B/L					X	X	
Schupfart	Rheinfelden	AG	G						X	X
Schüpfen	Seeland	BE	M		X					X
Schwaderloch	Laufenburg	AG	B/L	X						
Schwadernau	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Schwarzenburg	Bern-Mittelland	BE	M			X	X			
Schwarzhäusern	Oberaargau	BE	G				X	X		
Seedorf (BE) (soltanto Trümlen)	Seeland	BE	M	X						
Seedorf (BE) (escluso Trümlen)	Seeland	BE	M		X				X	X
Seengen	Lenzburg	AG	G		X	X				
Seon	Lenzburg	AG	G		X	X				
Siglistorf	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Siselen	Seeland	BE	M					X	X	
Sissach	Sissach	BL	G						X	X
Sisseln	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Sisseln	Laufenburg	AG	G		X					X
St. Antoni	Sense	FR	M			X	X			
Stadel	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Staffelbach	Zofingen	AG	G			X	X			
Starrkirch-Wil	Olten	SO	G			X	X	X	X	
Staufen	Lenzburg	AG	G		X	X				
Stein (AG)	Rheinfelden	AG	B/L					X	X	
Stein (AG)	Rheinfelden	AG	G						X	X
Steinmaur	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Stettlen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Strengelbach	Zofingen	AG	G			X	X	X		
Studen (BE)	Seeland	BE	M						X	X
Stüsslingen	Gösgen	SO	G	X						
Suhr	Aarau	AG	G		X	X				X
Sutz-Lattrigen	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Tafers	Sense	FR	M			X	X			
Täuffelen	Seeland	BE	M						X	X
Tecknau	Sissach	BL	G						X	X
Tegerfelden	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Tenniken	Sissach	BL	G						X	X
Teufenthal (AG)	Kulm	AG	G		X	X				
Thalheim (AG)	Brugg	AG	B/L				X	X		
Thalheim (AG)	Brugg	AG	G		X					X
Thürnen	Sissach	BL	G						X	X
Titterten	Waldenburg	BL	G					X	X	
Treiten	Seeland	BE	M					X	X	
Triengen	Sursee	LU	G			X	X			
Trimbach	Gösgen	SO	G				X	X	X	
Tschugg	Seeland	BE	M					X	X	

Comune	Distretto	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Turgi	Baden	AG	B/L			X	X			
Twann-Tüscherz	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Ueberstorf	Sense	FR	M			X	X			
Ueken	Laufenburg	AG	B/L				X	X		
Ueken	Laufenburg	AG	G		X					X
Uerkheim	Zofingen	AG	G			X	X			
Ulmiz	See / du Lac	FR	M				X	X		
Unterenfelden	Aarau	AG	G		X	X	X			X
Unterkulm	Kulm	AG	G		X	X	X			
Untersiggenthal	Baden	AG	B/L			X	X			
Urtenen-Schönbühl	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Veltheim (AG)	Brugg	AG	B/L				X	X		
Veltheim (AG)	Brugg	AG	G		X	X				
Villarepos	See / du Lac	FR	M				X	X		
Villigen	Brugg	AG	B/L	X						
Villnachern	Brugg	AG	B/L				X	X		
Villnachern	Brugg	AG	G		X					X
Vinelz	Seeland	BE	M					X	X	
Vordemwald	Zofingen	AG	G				X	X		
Vully-les-Lacs	La Broye-Vully	VD	M				X	X		
Wald (BE)	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Waldenburg	Waldenburg	BL	G					X	X	
Wallenried	See / du Lac	FR	M				X	X		
Walperswil	Seeland	BE	M						X	X
Walterswil (SO)	Olten	SO	G			X	X	X		
Wangen bei Olten	Olten	SO	G					X	X	
Wegenstetten	Rheinfelden	AG	G						X	X
Weiach	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Wengi	Seeland	BE	M		X					X
Wenslingen	Sissach	BL	G						X	X
Wettingen	Baden	AG	B/L			X	X			
Wiggiswil	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Wikon	Willisau	LU	G			X	X	X		
Wileroltigen	Bern-Mittelland	BE	M	X						
Wiliberg	Zofingen	AG	G			X	X			
Windisch	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Wintersingen	Sissach	BL	G						X	X
Winznau	Gösgen	SO	G	X						
Wisen (SO)	Gösgen	SO	G					X	X	X
Wislikofen	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Wittinsburg	Sissach	BL	G						X	X
Wittnau	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Wittnau	Laufenburg	AG	G		X				X	X
Wohlen bei Bern (in parte) ¹²	Bern-Mittelland	BE	M	X						
Wohlen bei Bern (in parte) ¹³	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				X
Wohlenschwil	Baden	AG	B/L			X	X			
Wölflinswil	Laufenburg	AG	B/L				X	X		
Wölflinswil	Laufenburg	AG	G		X					X
Wolfwil	Gäu	SO	G					X	X	
Worben	Seeland	BE	M						X	X
Wünnewil-Flamatt	Sense	FR	M			X	X			
Würenlingen	Baden	AG	B/L	X						
Würenlos	Baden	AG	B/L			X	X			
Wynau	Oberaargau	BE	G				X	X		

¹² soltanto Eymatt, Hostetmatt, Salvisberg, Schulhaus Matzwil, Ussermülital, Wickacher

¹³ esclusi Eymatt, Hostetmatt, Salvisberg, Schulhaus Matzwil, Ussermülital, Wickacher

Comune	Distretto	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Zeglingen	Sissach	BL	G					X	X	X
Zeihen	Laufenburg	AG	B/L				X	X		
Zeihen	Laufenburg	AG	G		X					X
Zetzwil	Kulm	AG	G			X	X			
Zofingen	Zofingen	AG	G			X	X	X		
Zollikofen	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Zunzgen	Sissach	BL	G						X	X
Zuzgen	Rheinfelden	AG	G						X	X
Zuzwil (BE)	Bern-Mittelland	BE	M		X					X

Nota:

L'assegnazione dei Comuni alle zone di protezione d'emergenza può essere consultata sulla home page dell'IFSN: www.ensi.ch/it/ > Protezione d'emergenza > Protezione d'emergenza e piani delle zone

Zona di pericolo speciale PSI/ZWILAG (zona di protezione d'emergenza 1)

¹ La zona di pericolo speciale PSI/ZWILAG comprende i Comuni di Döttingen a sud della Surb, di Böttstein esclusi Kleindöttingen e Burlen, l'area di Siggenthal-Station di Untersiggenthal, di Villigen e di Würelingen.

² Le regioni sono rilevate, aggiornate e gestite dall'IFSN come geodati conformemente all'ordinanza del 21 maggio 2008¹⁴ sulla geoinformazione.

Nota:

La zona di pericolo speciale PSI/ZWILAG può essere consultata sulla home page dell'IFSN: www.ensi.ch/it/ > Protezione d'emergenza > Protezione d'emergenza e piani delle zone.

¹⁴ RS 510.620

Allegato 4
(Art. 3 cpv. 4)

Regioni di pianificazione

La regione di pianificazione per la distribuzione di compresse allo iodio comprende l'intera Svizzera. La distribuzione, il magazzino, la consegna e il controllo sono retti dall'articolo 3 segg. dell'ordinanza del 22 gennaio 2014 sulle compresse allo iodio¹⁵. I criteri per la predisposizione dell'assunzione di compresse allo iodio sono retti dalla strategia dei provvedimenti in funzione delle dosi contemplata nell'allegato 1 dell'ordinanza del 20 ottobre 2010 sugli interventi NBCN¹⁶.

¹⁵ RS 814.52

¹⁶ RS 520.17

Abrogazione e modifica di altre leggi

I

L'ordinanza del 20 ottobre 2010¹⁷ sulla protezione d'emergenza è abrogata.

II

Le seguenti leggi sono modificate come segue:

1. Ordinanza del 18 agosto 2010 sull'allarme e sulla rete di sicurezza, OARS¹⁸

Art. 5 cpv. 3

³ In caso di fuga rapida (in un lasso di tempo inferiore ad un'ora) di sostanze radioattive da un impianto nucleare che richiede l'adozione di misure preventive per proteggere la popolazione residente nella zona di protezione d'emergenza 1 (incidente con decorso rapido), il gestore dell'impianto assegna gli incarichi relativi all'allarme e alla diffusione delle istruzioni di comportamento e informa senza indugio gli organi federali e cantonali competenti. Se la CENAL è già attiva, essa assegna direttamente gli eventuali incarichi relativi alla messa in allarme della popolazione e alla predisposizione di provvedimenti di protezione.

Art. 17 cpv. 5

⁵ Garantiscono che le sirene ubicate nelle zone di protezione d'emergenza 1 e 2 attorno agli impianti nucleari possano essere attivate, in blocco e nei singoli settori della zona di protezione d'emergenza 2, tramite il telecomando centralizzato.

2. Ordinanza del 17 ottobre 2007¹⁹ sulla centrale nazionale d'allarme

Art. 5 cpv. 1 lett. c

¹ Per svolgere i suoi compiti, la CENAL può rivolgersi direttamente ad altri servizi, in particolare

- c. agli organi militari competenti per il rilevamento della situazione NBC e la preparazione della capacità di trasporto;

¹⁷ [RU 1983 1877, 1987 652 art. 21 n. 2, 1991 1459 art. 22 n. 1, 2003 5165 art. 22 cpv. 2 n. 2, 2008 5747 allegato n. 17, 2010 5191]

¹⁸ RS 520.12

¹⁹ RS 520.18